第２３回映画英語教育学会全国大会

The 23rd ATEM National Convention

大会テーマ　映画で学ぶ社会と言語

Theme: Understanding Society and Language through Visual Media

［日時 Date］:　2017 年 11 月 11 日（土）(November 11th, 2017)

［会場 Place］:　小樽商科大学（Otaru University of Commerce）

小樽市緑 3 丁目 5 番 21 号

後援：小樽市教育委員会

映画英語教育学会 ATEM
The Association for Teaching English through Movies

■大会プログラム■

11:00
（３号館１階）

受付開始　Registration

11:40-12:05
（210 教室）

ATEM 総会　General Meeting
表彰式　Awards Ceremony

司会：新田晴彦（専修大学）

12:10
（210 教室）

Opening Ceremony
Greetings
KURATA Makoto (President of ATEM)
PYUN Moo-Tae (President of STEM)

Moderator: TSUKAGOSHI Hirofumi
(Vice President of ATEM)

12:25-12:55
（210 教室）

Special Presentation by STEM

Moderator: IMURA Makoto
(Osaka Institute of Technology)

RYU Do Hyung (Kookmin University)
Uniting Film-Based English Education to Block Coding Through Implicit Learning

13:00-15:00
（廊下スペース）

ポスター発表　**Poster Sessions**

PATKO Agnes (Kyoto University of Foreign Studies)
The challenges of developing an online tandem learning programme to foster target language use of EFL (English as a foreign language) and JFL (Japanese as a foreign language) learners
オンラインによる英日同時学習の遠隔タンデムプログラムの開発

北間 砂織（藤女子大学）
医療系の学生を対象にしたマルチメディア教材の活用について

シンポジウム Symposium ／ 研究発表 Concurrent Sessions

211 教室	212 教室	214 教室	301 教室	307 教教室	308 教室
司会：細木健太（札幌開成中等教育学校）	司会：斉藤巧弥（北海道大学大学院）	司会：松田康（フリーランス）	Moderator: YOKOYAMA Hitoshi (Kyoto Women's University)	Moderator: IIDA Yasuhiro (Gifu University)	Moderator: KANEDA Naoko (Kyoto University of Foreign Studies)
13:00-13:27 Session 1					
ポストコロニアル視点で観る『レヴェナント蘇えりし者』と『トゥルー・グリット』― 映画と文化データベース（MCDB）の展望 塚田 三千代（映画アナリスト・翻訳家）	映画の視聴がリスニングとリーディングに及ぼす影響 森 久子（日本赤十字豊田看護大学）	映画における発達障害表象 若木 愛弓（苫小牧工業高等専門学校）	**Comparative study of Colloquial expressions and Formal expressions through Films** KAWAAI Arisa (Otaru University of Commerce）	**Code Switching in *Rocky* Series** YOSHIDA Masayuki (Waseda University)	**Impact of a Mobile-Assisted Problem-Based Learning Program on College EFL Students' Receptive Skills** KWON Eun-Young (Dongguk University)
13:30-13:57 Session 2					
スターの夢 ―『ノッティングヒルの恋人』（1999）の対比的要素と Anna の成長 日影 尚之（麗澤大学）	「Be 動詞」の語法文法を映画英語コーパスから分析考察する～小学校英語のための新しい教授法開発のために 大月 敦子（専修大学）	***Beau Brummell: This Charming Men*（2006）にみる「ダンディズム」の階級コード転換** 河野 弘美（京都外国語短期大学）	**How can TED speeches be effectively used as teaching: learning material for project-based English learning in high school English classrooms** YAMAZAKI Hideki (Hokkaido Chitose Senior High School)	**Short animations as a tool for teaching phrasal verbs of motion and change from a cognitive linguistic perspective** SPRING Ryan (Tohoku University)	**The Office Goes to School: Developing Intercultural Awareness in Business Communication Course Using TV Series *The Office*** CHUNG Yunjeong (Busan National University of Education)

14:00-14:27 Session 3					
映画から社会的なトピックを引き出す —*Whiplash*（2014）を介したエッセイライティング教育 小泉 勇人（東京工業大学）	英語の“謝罪”のストラテジーを学ぶ —映像英語を通した語用論見地からの考察 鈴木 光代（東京女子大学） 越智 希美子（松山大学）	日英語の表現形式の違いを意識した英語学習の提案 —*glee* を用いて 山添 直樹（名城大学）	**A CLIL approach to keyword summarization through TED Talks** IWASAKI Hirosada (Tsukuba University)	**Using Authentic Materials as a Means of L2 WTC and International Posture: Qualitative and Quantitative Research on University Students Foreign Language Learning** KITAOKA Kazuhiro (Osaka City University)	**Smooth, Automatic and Fast – Focus on Fluency with *Modern Family* and *The Walking Dead*** WERE Kevin (Kookmin University)
14:30-14:57 Session 4					
『シェヘラザード』のシネマデータベース —構築の留意点と今後の課題 清水 純子（慶應義塾大学）	ドラマ『glee/グリー』を活用したコミュニケーション教材の開発 —映画教材と比較した利点と欠点 角山 照彦（広島国際大学）	授業開始前 10 分の DVD 視聴がもたらす効果について 岡崎 ラフ和子（大阪工業大学）	映画を通じて学ぶホスピタリティ英語 藤倉 なおこ（京都外国語大学）	**Using Movies as Writing Prompts** SANO Aiko (Hokkaido Bunkyo University)	**Content-Driven or Language-Driven Approach?: With Reference to the Movie *What Women Want*** SEO Ji-Young (Kookmin University)
14:00-15:30 TOEIC 特別セミナー（210 教室） **「新」TOEIC の社会的意義と攻略法** 長嶋 裕介（国際ビジネスコミュニケーション協会） 蓑 寛美・福井 美奈子（京都産業大学）					

シンポジウム Symposium ／ 研究発表 Concurrent Sessions

211 教室	212 教室	214 教室	301 教室	307 教室	308 教室
司会：横山仁視（京都女子大学）	司会：渡邊信（麗澤大学）	司会：小林敏彦（小樽商科大学）	司会：藤倉なおこ（京都外国語大学）	Moderator: KOUNO Hiromi (Kyoto Junior College of Foreign Languages)	Moderator: KOIZUMI Yuto (Tokyo Institute of Technology)
15:00-16:27 Symposium			15:00-15:27 Sessions 5		
シンポジウム A（西日本支部） **「映像メディア媒体としての TED の英語教育への応用を考える」** 金田 直子（京都外国語大学） 横山 仁視（京都女子大学） 飯田 泰弘（岐阜大学）	**シンポジウム B（東日本支部）** **映画『ズートピア』を活用した異文化理解教育の実践** 延原 みか子（東京都立産業技術高等専門学校） 吉牟田 聡美（国際基督教大学）	**シンポジウム C（北海道支部）** **映画とメディアを活用したビジネス英語の授業の取り組み** 小林 敏彦（小樽商科大学） 尾田 智彦（札幌大学） 上坂 拓司（商大グリーンツアリズム）	**「イギリス英語」と「アメリカ英語」の違いを知るための映画利用法 ―『ハリーポッターと賢者の石』を使って** 河上 昌志（札幌市北都中学校）	**Using Japanese Films in Classes with Students of Mixed English Ability** KLINGER Walter (The University of Shiga Prefecture)	**Noticing Activities Using Movie Material: Using the Movie *Serendipity*** IM Mijin (Kookmin University)
			15:30-15:57 Sessions 6		
			選択科目における映像活用法 小嶺 智枝（明治大学）	**Introduction to Critical Thinking in Classroom** KIYOSAWA Kaoru (International Christian University)	**Flipping the TV Series for Enhancing Language Communication Aptitude** LEE Jason Yun Joon (Daegu National University of Education)
			16:00-16:27 Sessions 7		
				***The Cats of Mirikitani*: Using a Documentary Movie about Homelessness in the EFL Classroom** BERGLUND Jeff (Kyoto University of Foreign Studies)	**A Suggestion About Making an EFL Syllabus Using Movies: On the Basis of Text-Based Instruction** LEE Jawon (Kookmin University)

16:35-17:45 **Special Lecture 特別講演**

（210 教室）

Moderator: KOBAYASHI Toshihiko
(Otaru University of Commerce)

Professor Senaha, Eijun
(Hokkaido University, Graduate School of Letters)

瀬名波栄潤 教授（北海道大学大学院文学研究科）

Cinematic Presentation of Alternative Facts: Teaching Gender and Sexuality in Classroom

映画が創出する事実 ― 教室で教えるジェンダーとセクシュアリティ

17:45-17:50 **Closing Ceremony**
（210 教室）

Greeting
FUJIE Yoshiyuki (Chair of ATEM National Convention Committee)

18:30-20:15 **Reception Party**
（ニュー三幸小樽本店）

Moderator: HOSOKI Kenta
(Sapporo Kaisei Secondary School)

Greetings
TSUKAGOSHI Hirofumi (Vice President of ATEM)
PYUN Moo-Tae (President of STEM)

大会参加費用

会員 2,000 円、非会員 3,000 円（資料代を含みます。ただし、10 月 10 日までに申し込まれた方は 1,000 円減額されます。）
※ TOEIC 特別セミナーにのみ参加される方は 500 円です。
※ 学生の方は、受付で学生証を提示して頂ければ、参加費が無料になります。
※ 懇親会に出席される方は、別途懇親会費をお払い下さい。

16:35-17:45（210 教室）

Special Lecture 特別講演

Cinematic Presentation of Alternative Facts: Teaching Gender and Sexuality in Classroom

映画が創出する事実

― 教室で教えるジェンダーとセクシュアリティ ―

Professor Senaha, Eijun（Hokkaido University, Graduate School of Letters）

One of my concerns in teaching film is that some students tend to believe it is a factual representation. Of course, this cannot be true. Instead, each film, including documentary, sends its own unique messages in order to express its aesthetic and cultural position, as well as its eco-political desires and fears. It often re/de/trans-forms a fact to create prosthetic memories in the minds of the audience. This is particularly true for films that play with gender and sexuality, and the more students appear to be trapped by subconscious, politically-correct catharsis, the more they remain stuck in the land of the majority. In this presentation, I would like to share my experiences and ideas with the audience, who suspect cinematic presentation of foisting alternative facts on the unsuspecting college classroom.

授業で困るのは、映画を本当の話だと勘違いする学生が一定数いることだ。ドキュメタリーも含めて、個々の映画は独自のメッセージを伝える。同じことでも、製作する側の芸術感覚・文化価値・経済状況によって変形・誇張・隠蔽され、表象は異なり、観客に新たな記憶や錯覚を刷り込む。ジェンダーやセクシュアリティを扱う作品もそうだ。本講演では、本当ではないけれども本当かもしれない「オルタナティヴ・ファクト」を検証する。

講師プロフィール

英文学博士。1986 年国際ロータリー奨学生として米国ミズリー大学大学院に進学。1995 年サウス・カロライナ大学大学院博士課程修了後、同大学客員准教授。1996 年北海道大学文学部着任。現在は、ジェンダーやセクシュアリティの視点から、英文学作品や映画作品を研究・教育。“A Translation of Her Own”, *The Global Hillary: Women's Political Leadership in Cultural Contexts,* ed. Dinesh Sharma, New York: Routledge, 2016 など。

12:25-12:55（210 教室）

Special Presentation by STEM　STEM 特別発表
Uniting Film-Based English Education to Block Coding Through Implicit Learning
Prof. Ryu, Do Hyung (Kookmin University)

In the future, we can be sure the way of living in the world will be totally different from now, and that no one can accurately predict in what way it will change. As for language teaching jobs, it is likely people will have no need for teachers or interpreters. Futurists say that almost 2,500 - 3,000 types of jobs will disappear in the near future. For this totally new future, we need to be prepared and even if there are specialists and AI computers, we need to know how the new system will work. Whatever majors we have, we must get involved in computer science. In this situation, learning coding and combining computer languages with other majors is not an option, but a standard or a priority. In the USA, STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) education has been developing since the 1990s. In Korea, changes are already happening. Coding education will be a required subject from elementary school from 2018, there are already lots of private institutes teaching coding, and a growing education market in South Korea is the teaching of coding and English together.

Coding is computer language composed of English words. Uniting these two languages could have a synergy effect in educating both languages. We need to turn coding into a sort of literacy, which will be primary in the future. Researchers should then seek to inject coding into many different sorts of courses. Computational thinking from this education could help prepare young people for the future. All we have to do is to focus on how to teach both languages, coding and English, implicitly and meaningfully, without students knowing what they are learning consciously. Coding has grammar rules like other languages but teaching grammar explicitly could demotivate students. The same applies to English education, so an effective implicit teaching method should be the basis for this convergence. The various teaching methods for language education developed over the years could guide an effective coding education and accelerate this convergence.

The most significant concept is that we don’t teach the knowledge of computer coding itself or the rules of English grammar themselves. We have tried to teach English through various kinds of films, with many different ways. It is essential that the story and contents of all kinds of visual media be embedded into the new system thus ensuring film-based English education will adapt to the new era. Now it’s time to figure out how to meet this convergence. The purpose of this study is to develop and suggest a syllabus model combining film-based English education with block coding, which could lead to the creation of a smartphone app.

15:00-16:27（211 教室）

Symposium A（西日本支部）
映像メディア媒体としての TED の英語教育への応用を考える
横山 仁視（京都女子大学）、飯田 泰弘（岐阜大学）、金田 直子（京都外国語大学）

TED (Technology Entertainment Design)を英語教育へ応用しようとする教育・研究が盛んになってきている。このシンポジウムでは、TED の魅力とその英語教育への応用の可能性を提言する。

金田は「英語の音象徴」の視点から英語のオノマトペが表す様々な表現を提案する。日本語のオノマトペは、他言語では表現しにくい微妙なニュアンスでも描写することができる感情的な言葉の一つである。しかしながら筧(1993)では英語のオノマトペを日本語に訳すということは、その場に即した多様な対応が必要であるとも述べている。私たちにとって身近なオノマトペが英語ではどのように表現されているのかを次の(1)(2)の click, zip などを例に考察する。

(1) Would any successful entrepreneur quit like that? No way. And this is where it clicked for me. OK, I can build a better company. I can build a better team or better product, but one thing for sure: I’ve got to be a better leader. <00:03:57> [Filmed 5, 2015]

(2) Now that seems kind of mundane, but think about how in real life, if we're having a conversation and we want to change the topic, there are ways of doing it gracefully. You don't just zip right into it. <00:08:55>[Filmed 2, 2013]

横山は「情報の流れ」の視点から、プレゼンターの意図が読み手/聴き手に効果的に伝達されるために、映像の持つ力とともに文体にどのような工夫がされているかについて、次の(1)(2)を例に考える。

(1) A Spider also has great secrets, because spiders' silk thread is pound for pound stronger than steel but completely elastic. This journey will take us all the way down to the nano world. The silk is 100 times thinner than human hair. On there is bacteria, and near that bacteria, 10 times smaller, a virus. Inside of that, 10 times smaller, three strands of DNA. And nearing the limit of our most powerful microscopes, single carbon atoms. <04:54> [Filmed 3, 2014]

(2) Now, there's a huge array of nations around that global average. To the top right of the graph, are countries which are doing reasonably well and producing well-being, but they're using a lot of planet to get there. They are the U.S.A., other Western countries going across in those triangles and a few Gulf states in there actually. Conversely, at the bottom left of the graph, are countries that are not producing much well-being -- typically, sub-Saharan Africa.<06:40> [Filmed 6, 2010]

飯田は「実例・資料提示」の視点から、TED の活用法を考える。英語学(や英文法)に関する授業やプレゼンテーションでは、伝えたい主張に合わせて、理解しやすい例文や例え話を提示することが非常に重要である。たとえば Pinker [Filmed 7, 2005] は、似た意味を持つ動詞の異なる振る舞いや(=(2)-(4))、映画のワンシーンを実例に取りあげ、身近な話題から聴衆を引きつけつつ、(1)の主張を展開している。本発表では英語学的観点から、プレゼンテーションにおける効果的な実例・資料提示の方法を考える。

(1) So, language is not so much a creator or shaper of human nature, so much as a window onto human nature. <01:49>

(2) a. Sam dined. / *Sam dined the pizza.
b. *Sam devoured. / Sam devoured the pizza.

(3) a. Give a mouse a muffin.
b. Give a muffin to a mouse.

(4) a. Sal gave Jason a headache.
b. *Sal gave a headache to Jason.

15:00-16:27（212 教室）

Symposium B（東日本支部）
映画『ズートピア』を活用した異文化理解教育の実践
延原 みか子 (東京都立産業技術高等専門学校) 吉牟田 聡美 (国際基督教大学)

文部科学省が「21 世紀を展望した我が国の教育の在り方について(第 1 次答申)」の第 2 章「国際化と教育」において、広い視野で異文化を理解し、異なる文化を持った人々と共に生きていく資質と能力の育成を図ることは重要であると明記されている。よって、既存の外国語学習だけでなく、それに並行して異文化理解教育にも今後は注力すべきであると考える。

異文化理解を阻害する要因として、ステレオタイプが挙げられるが、Kim & Gudykunst (1984)は、異文化理解能力の高い人は、異文化に触れた時に一瞬で行う認知的三段階 Description- Interpretation- Evaluation （DIE） を区別しステレオタイプを取り除くという。具体的には、異文化に遭遇する時、人間は**描写**、**解釈**、**評価**を行う。**描写**は客観的な状況把握、**解釈**は主観的状況把握、**評価**は自分なりの価値判断である。解釈と評価は自ら属する文化や相手の属する集団に持つイメージやステレオタイプに影響される。例えば「ジーンズを着た教員が教壇の上に座っている」（描写）という状況があった場合、主観的解釈は「カジュアルな服装の先生が教え方もおおらかだ」、「先生らしい服装をして来なかった」となり、評価で「生徒との距離が近そうだから好き」、「先生という職業に対する意識が低いから不愉快」など価値を判断する。これに基づき、三段階の判断にステレオタイプが含まれているか否か見極める訓練により異文化理解能力についての意識を高めることが可能ではないかと考えた。

本ワークショップでは、映画『ズートピア』を用いて異文化理解の重要性について考えたい。作品に描かれる意思疎通の問題に関して DIE を分析する授業の一部を実際に体験してもらう。多様な差異の課題を抱えるアメリカ社会の縮図とも言うべき『ズートピア』を観て、協働的な学びを通じて異なる立場で考えステレオタイプに気付く機会を提供する。国際的に活躍する人材育成を目指している高等教育機関の学生を対象に行った授業実践から得た結果も共有する。

15:00-16:27（214 教室）

Symposium C（北海道支部）
映画とメディアを活用したビジネス英語の授業の取り組み
小林 敏彦（小樽商科大学） 尾田 智彦（札幌大学） 上坂 拓司（商大グリーンツアリズム）

本発表では、日本の地方国立大学と私立大学の英語の授業にて長年映画およびニュースや英字新聞を活用してきた小林と尾田が教材の作成法を含む授業の実践報告をそれぞれ行い、専門職大学院でビジネス英語を受講し、MBA を取得後もリカレント受講を続けている上坂が自らの外国人を対象とした観光ビジネスの概要を英語で発表し、受講の成果を披露する。

まず、小林が国立大学法人小樽商科大学大学院商学研究科アントレプレナーシップ専攻課程の発展科目であるビジネス英語の授業の実践報告を以下の手順で行う。

① 専門職大学院課程におけるビジネス英語科目の位置付け
② ビジネス英語の定義とビジネススキルの特定
③ ビジネス場面選定の二つのアプローチ
④ タスク作成の原則とハンドアウトの実物提示
⑤ 受講生からのフィードバック

次に、尾田がニュースや英字新聞を活用した私立札幌大学（旧）経営学部の学生を対象とした授業の実践報告を以下の手順で報告を行う。

① 「メディア英語」の背景と概要
② 英字新聞活用のメリット
③ 題材選定の考え方と実際の教材
④ 学生の発表：複数のメディアの比較
⑤ その後の展開と可能性

最後に、小林の授業を長年受講し続けてきた上坂が在学中に起業したインバウンド観光会社の目玉である南空知へ外国人観光客を呼び込むプロジェクトの詳細を英語で発表する。同プロジェクトは小樽商科大学ビジネススクールでの MBA 取得のための修了要件であるビジネスプランの内容を発展させたものである。また同事業は現在進行中のものであり、これまでの経緯についても触れる。

ポストコロニアル視点で観る『レヴェナント 蘇えりし者』と『トゥルー・グリット』 ― 映画と文化データベース（MCDB）の展望 ―

塚田 三千代 （映画アナリスト・翻訳家）

今回はこの MCDB を使って、ポストコロニアルの文脈で語られるジェンダーやセクシャリティ、並びにフロンティア・スピリットを扱った映画作品として『レヴェナント：蘇えりし者』（2015）と『トゥルー・グリット』（2010）を抽出した。前者は伝記映画作品で、熊に襲われて瀕死の状態の主人公をレオナルド・ディカプリオが演じて、5 回目の挑戦で米国アカデミー賞主演男優賞を獲得して話題をさらった映画で、後者はジョン・ウエイン主演の西部劇映画で今もファンの記憶に残る『勇気ある追跡』(1969）のリメイク版である。

前者の映画は、マウンテン・マンが厳しい雪の荒野で蘇える者(revenant)を、後者は、真実に向き合う自・他者アイデンティティに目覚める 14 歳の少女像と、先住民居住区で悪党一味に対決する連邦保安官やテキサス・レンジャーの勇気(grit)を表象している。歴史事実を踏まえて、広大な南・西部における当時の人々の生計を支えた技能、年季奉公、綿花売買商人、罠猟師、毛皮交易人、娼婦宿、人種偏見、先住民女性が受けた屈辱的レイプ、先住民居住区への進攻と略奪、コロラド山脈を前に広がるルイジアナ平原、ミシシッピ―川源泉の豊富な水と獲物、英米仏列強国の関与、ドイツ人職人のライフル銃・アンシュタット、アメリカ合衆国遠征隊や、戦いで受けた屈辱心、倫理的な名誉・罪、復讐・報復、大自然への畏怖や植民地人の胸中に潜む理想の実現を欲するフロンティア精神も読み取れる。

物語は映像モンタージュ技法を用いて時間的な遡及と予示を描き、主人公の過去と現実的欲望をナラティヴで表現しているので、シークエンスを浮き彫りにして、ポストコロニアル言説のジェンダーやセクシャリティ、フロンティア精神の源泉――脱植民地主義への眼差しを見る。

MCDB の WEB: http://home.a03.itscom.net/mtart/index.html/

映画の視聴がリスニングとリーディングに及ぼす影響

森 久子(日本赤十字豊田看護大学)
鈴木 寿摩（日本赤十字豊田看護大学）

はじめに

英語専攻以外の学部では英語授業に意欲的に取り組ませることが難しいことが多い。本学は看護大学であるため、英語授業では、医療英語と一般教養としての基礎的な英語を併用しているが、一コマの中の基礎的な英語のリスニングとリーディングの中に映画を取り入れている。本発表では、映画の視聴がリスニングとリーディングの際にどの程度、情景や登場人物の感情などを想像できたか、それによっていかに意欲的に授業に参加できたかをアンケートの調査結果を通して考察し発表する。

目的

１）英語で映画を見ることにより、読んだり聞いたりした時に登場人物の感情を含め情景を思い描くことが出来るようにする。

2）教材を最後まで意欲的に読んだり聞いたり出来るようにする。

3）生きた英語に触れることにより、英語に興味を持たせる。

実践手順 (CALL 教室使用)

1）Little Women (MACMILAN READERS)をテキストなしで付属 CD を聴きながら配布プリントの問題を個々にやる。

2）答え合わせの後、テキストを読みながらもう一度 CD を聴く。

3）映画の中のテキストと同じ場面を視聴し、その後映画の音声を聴きながらディクテーションなどのエクササイズをする。

結果と考察

アンケートを取った結果、映画を観ることによりリスニングとリーディングの際に「情景を思い描く」、「登場人物の感情を想像する」、「表情や身振りを思い描く」ことができると肯定的な評価（5 段階評価中の 4, 5）をした学生が 80%前後あった。最期まで意欲的に取り組むことが出来たかの点において、「話の展開がより理解出来た」学生は 78.8%あり、また「次のストーリー展開が待ち遠しく感じた」(61.0%)、「退屈さが緩和された」(78.7%) とかなり肯定的な回答を得た。英語に関する苦手意識に関しては 41.9%の学生が改善されたと回答した。また映画の視聴に関しては、「生きた英語に触れることが楽しかった」と回答した学生が多かったが、「生きた英語がいかに難しいかを実感した」、「非言語的な要素を確認できた」、「発音、抑揚などが教材での英語といかに違うかを実感した」などと回答する学生が目立った。「教材が楽しい」と回答した学生は 60%近くおり、また映画を併用した授業方法を続けたいと回答した学生は 80%以上いたことから、全体的にはリスニング とリーディングの際に映画を併用することが学生が教材に意欲的に取り組むのによい影響を及ぼしていると思われる。また英語の授業が「楽しいか」の問いに 49.3%の学生が肯定的な回答をしていることから、英語専攻以外の一般教養としての英語の授業に意欲的に取り組ませることが難しい中、わずかな時間であるにもかかわらず映画視聴が英語授業全体によい影響を及ぼしていると思われる。

映画における発達障害表象

若木 愛弓（苫小牧工業高等専門学校）

自閉症、アスペルガー症候群、学習障害、注意欠陥多動性障害などの発達障害を抱える学生への支援・指導方法の構築は、現在の学校教育現場における喫緊の課題の一つである。昨今は映画やテレビを始めとする各種メディアで発達障害について取り上げられることも増えてきた。それらが障害に対する社会の理解増進に寄与している面が多いことも事実である。しかし発達障害者についての作為的な表象・イメージが広く我々に与えうる影響については、問題点を含め十分に論じられているとはいえない。本発表では映画を通していかに固定的な発達障害者像が作られているかを批判的に分析し、発達障害者表象の現状と問題点を明らかにする。

本発表では、発達障害者を扱った多くの映画作品で「孤独・疎外感」「内面の美しさ・純真さ」「特異的な能力」などを柱として発達障害者像が構築されていることを指摘する。彼らを取り巻く人間関係の設定も類似している点が多い。発達障害のような「見えない障害」を表象するに当たっての危険性は、こうした内面描写や関係性の描写の中に潜んでいる。

固定的な発達障害者表象が広く受容されれば、当事者の円滑な社会生活が阻害されかねない。一方で、発達障害者像がどのような先入観や固定観念を通して描かれる傾向にあるのかを知ることは、障害を抱える当人や周囲の学生のみならず、学校教育関係者にとっての啓発・理解増進に繋がることが期待される。

Comparative study of Colloquial expressions and Formal expressions Through Films

KAWAAI Arisa (Otaru University of Commerce)

Japan's students have knowledge of English vocabulary and grammar, but it is difficult for them to communicate using such knowledge, and thus have not achieved the government's English education aims. Japan needs effective ways of and materials for teaching English.

Then, English education using films has advocated a benefit through its authenticity of pronunciation or speaking speed and obviously understanding a context with images. When choose the films using in a class, a teacher has to consider an aspect of a pedagogical attention, register and vocabularies. A scene included expressions or sentences a teacher want to teach in lines is often cut and used. However, it might be different expressions depending on an age limit or a theme although it is a same situation in a different film. While understanding the meaning of expressions, few teachers might understand the difference between these expressions.

This research will offer the formal and colloquial expressions which have the difference of register but same meaning and examine with before and after lines of the expressions or context, comparing similar scenes in some films which have different limit age. Colloquialism (Kobayashi, 2013, p. 138) will be referred concerning vocabularies. Based on these, it will be mentioned about the colloquial expressions a teacher should use in a class.

This makes a strong contribution to selection of the films and the scenes. Teachers have to know the expressions in what situations and how to use it, also the expressions they should and should not teach to students. It might give improper input to students without these knowledge. It needs the amount of knowledge for teachers because of the films are authentic materials. It is desirable to conduct a class using films to cover weakness and apply strength to the maximum.

Code Switching in *Rocky* Series

YOSHIDA Masayuki (Waseda University)

The main character of *Rocky* series is Rocky Balboa, starring Sylvester Stallone, who is described at first as a working class poor boxer in Part I, which is clearly reflected by his nickname "The Italian Stallion". He is a born loser, and his friend and trainer Mickey Goldmill always criticizes him of not achieving his full potential. But as the story goes on, Rocky gets stronger, and wins the heavyweight championship over Apollo Creed in the final scene of Part II. The next film is titled *Rocky III,* which starts after he has successfully defended his championship ten times. He is now recognized as a leading sports celebrity. Since his social status has dramatically changed, his manner of speech has also improved. Apollo Creed, the former champion and rival to Rocky, now becomes his trainer and close friend in this episode (after Mickey dies tragically), which shows another dramatically changed situation.

The focus of this presentation is going to be the comparison between *Rocky I* and *Rocky III*. Some discourse markers will be chosen and discussed. How does Rocky speak to his friends, rivals, and other people? Does he always speak the same way to the same people? Is he always aware of his social status? Occurrence of "you know" is a good example. Rocky uses this phrase too often in *Rocky I*, but he uses it only 7 times in *Rocky III*, which means that, in principle, he does not say "you know" in his usual speech. The question is "In what circumstances does he say 'you know'?" It occurs once in a dialogue between Rocky and his friend Paulie, who is in jail. Rocky says, "<u>You know</u>, you're like a crazy brother to me", which shows his sympathy with his brother-in-law. This intentional use of "you know" would be his code-switching. On the other hand, the frequent use of "you know" in *Rocky Part I* seems to indicate that he does not know how to switch code. His dialogues in other situations will be discussed and compared with each other.

Impact of a Mobile-Assisted Problem-Based Learning Program on College EFL Students' Receptive Skills

KWON Eun-Young (Dongguk University)

Problem-based learning (PBL) is a student-centered pedagogical method in which learners work individually and collaboratively to solve practical problems (Barrows & Myers, 1993). This process-oriented approach to learning has been found to positively impact students' problem solving ability, creative thinking, reasoning, and communication skills (Rich, Keim, & Shuler, 2005). Studies of mobile-assisted language learning (MALL), in turn, have shown that learners find performing course activities online convenient because they can control the pace and context for their own learning; some studies, moreover, have also provided empirical evidence of improvements in linguistic skills for students who participated in MALL (Kim & Yoon, 2014; Kwon, 2016). The mixed methods study reported in this paper investigated 1) whether a mobile-assisted PBL program had an impact on Korean freshman college students' English listening and reading skills; and 2) participants' perceptions of the program, both in terms of its impact on their linguistic skills and in general. Pre-test/post-test analysis of listening and reading skills for the treatment and comparison groups showed a statistically significant improvement in reading skills for the treatment group. Overall, participants in the treatment group were found to have positive perceptions of their participation in the instructor designed module. Level of proficiency (advanced or intermediate) was found to have no interaction with measured change in reading ability; however, while students at both proficiency levels perceived *vocabulary* as the area of strongest positive impact for the treatment, advanced students found the next-greatest impact area to be *writing* skills, whereas intermediate students, as a sub-group, leaned toward *speaking* skills in this regard. Moreover, since neither sub-group identified *reading* skills as an area in which the program was strongly positively impactful, a gap was identified between their perceptions and the empirically-assessed impact of the module on this skill area. The researcher interprets the data as suggesting that learners (at least in this context) perceive improvements more readily to the degree that they are actively engaged in the activities (skills) in question. In other words, improvements in *productive* skills (speaking and writing) were more salient for them than improvements in *receptive* skills (listening and reading). Aside from linguistic skills, participants found the program helpful in improving their communication, teamwork, and problem-solving skills, in keeping with previous research on PBL. In addition, participants found that using a social networking service (Kakao Talk) to carry on group discussions outside of class was helpful in improving their writing, but found this component to be somewhat burdensome alongside their in-class activities. The conclusion to the paper discuses pedagogical implications and suggests directions for future research.

スターの夢

―『ノッティングヒルの恋人』(1999)の対比的要素と Anna の成長 ―

日影 尚之（麗澤大学）

『ノッティングヒルの恋人』(Notting Hill, 1999)は、「平凡な」イギリス人男性 William Thacker (Hugh Grant)とアメリカ人のハリウッド・スターAnna Scott (Julia Roberts)との恋愛を描くロマンチック・コメディーである。

Nigel Mather (2006)が示唆するように、この映画は、同カップルの住む世界・環境の大きな対比に加えて、いくつかの重要な対比（二項対立）を提示する。例えば、時間表象に関しては、次々と新作映画の主役の座に恵まれ、取材・撮影のスケジュールに追われるなど、忙しい（主に）Anna の仕事に関わる直線的時間と、何も起こらない平凡な日々が繰り返される（ある意味で退屈な）（主に）William の生活に関わる円環的時間との対比である。一定期間はもてはやされても、時間が経てばやがて忘れ去られるような一時性(temporality)と、四季のように変化はあっても（人間関係や状況が）安定している永続性(permanence)の対比と言い換えることもできるだろう。

もう一つの対比は、公と私との対比である。Anna と William がいいムードで二人だけの親密な空間を（ゆっくり）過ごしたいであろう場面に、突然他者（公）の邪魔が入るというパターンが繰り返される。マスコミ（タブロイド紙）は Anna の私生活（恋愛関係）をゴシップ記事のネタにするし、映画後半で、Anna はヌード写真の件でマスコミから William のアパートに逃げ込んでくる。“I’m just a girl …”と言って William に愛の告白をする時の Anna と公的な場面での彼女はまるで別人のようである。

しかし、こうした対比に関しては、どちらか一方が他方より大切ということではない。公私について言えば、Richard Dyer にも言及しながら R. B. Palmer (2015)も指摘するように、程度の差はあれ、スターに対してメディアおよびファンが公私両面に興味を示すのは普通のことであり、仕事および私生活両面についてマスコミ対処をするのがスターの宿命であるはずだが、Anna はそうした宿命（苦悩）を受容する覚悟・自信が必ずしも充分にはないようだ。William という「平凡な」男性との（彼女主導の）恋愛・結婚を通じて、Anna はスター人気の維持および個人的幸せ（家族生活）の享受の両方を手に入れるように描かれる（映画の最後）のは、優しい William にも支えられながら成長していく Anna のスターとしての夢を示唆しているのだろう。

本発表では、映画の対比的要素を具体的に確認した上で、物語の展開上それらの要素がどのように関わっていくか、映画の最後につながっていくのかを考察したい。

研究発表 Concurrent Sessions
Session 2 13:30-13:57（212 教室）

『Be 動詞』の語法文法を映画英語コーパスから分析考察する

― 小学校英語のための新しい教授法開発のために ―

大月 敦子（専修大学）

本研究は、従来の英語暗記学習法の選択的代替学習法として、自律的英会話基礎力の習得を目指した「動詞中心」の「思考型英会話学習法」の研究開発を行っている。今回の発表では、本研究の一部として、小学校児童の学習負荷軽減を目指した“動詞キューワード（cue word）”を用いた本教授法における『Be 動詞』の有りかた・扱い方を探るために、映画英語コーパスを作成し、そこから語法文法分析を行ったのでそれを報告し、“動詞キューワード”としての『Be 動詞』の可能性を示したい。

本研究では、“動詞キューワード”の特にスピーキング（speaking）に対する学習効果・教授法開発・研究を行っているが、これまでは「一般動詞」を対象に生成語彙論を中心に理論的研究と英文スピーチ実験調査・実践授業とその分析を行ってきた。その結果、「動詞」がキュー(cue)として英文発話を無理なく促すことが確認できた。また本研究では、福島県郡山市立桃見台小学校の協力を得で授業実践を行い、それを分析・考察した結果、本理論的研究を背景とした教授法の小学校英語への応用可能性を確認することができた。

一方『Be 動詞』については、現在、本研究において、映画英語の『Be 動詞』コーパスを作成し、分析と考察を行っている。その分析から、意味的に最も抽象度の高い動詞である『Be 動詞』が、進行形や受動態の文法的用法に使われていることが圧倒的に多く、それ以外は、定型表現的用法が多数を占めていることが分かってきた。そこでそれを報告すると共に、さらにこのコーパス分析とこれまでの理論的先行研究がどのように整合されるのかについて考察する。そしてそのことを教育レベル、指導法、教授法、学習法においてどのような形で反映されるべきなのかを考察する。

以上、“動詞キューワード（cue word）”を用いた本教授法における、『Be 動詞』の可能性と有り様を中心に考察し報告する。それと同時に、日本の英語の学習過程において、多くが『Be 動詞』が最初に学習されることに対して再考を提案したい。

『Beau Brummell: This Charming Men』（2006 年）にみる「ダンディズム」の階級コード転換

河野弘美（京都外国語短期大学）

19 世紀英国社会が生み出した「ダンディズム」は、産業革命がもたらした大量生産大量消費の経済活動が最も盛んな時代に、あえてその潮流に逆行し個性を磨きに磨いた精神的優越性を意味するものとして理解されている。「ダンディズム」の精神的優越性は服飾に象徴されるが、個人の目指す見た目の優雅さと美しさを完成させるために、個人的な精神と肉体の鍛錬により作られるため、「ダンディズムとは何か？」と問われたとき明白な定義を出すことが難しいのである。つまり、「ダンディズム」の定義は「ダンディズム」を提唱している人の数だけ存在している。このように、無数に展開する「ダンディズム」ではあるが、「ダンディズム」の定義を解く鍵が 1 つある。それは「ダンディズム」を世に広め一躍有名人となった立役者ジョージ・ブランメル（1778－1840）、通称ボー・ブランメルである。ブランメルは独自の美眼で自己を演出し、時代のモードを作り出した結果、その後の英国ファッション業界に多大なる影響をもたらした。当時の貴族がこぞってブランメルに憧れ、社交場に招待し、仲間として扱った結果、ブランメルは精神的な貴族へと階級を超えていったのである。つまり「ダンディズム」は、単なる時勢に合った美しい服飾のモードではなく、服装というコードで階級を定義してきた英国社会に一石を投じ、階級を飛び越える立身出世術の役割を担っているのである。「身分以外の価値から出発して、新たな精神的貴族階級の再建を企てんとする」（生田：2013 年、181 頁）のが「ダンディズム」の定義であることがいえる。19 世紀後半には唯美主義へと発展してく「ダンディズム」は 20 世紀から 21 世紀にかけても『007』シリーズをはじめとする様々な表象を通して引き継がれている。階級コードを壊すパンクな「ダンディズム」はどのように誕生し、その後どのように発展していったのかを、ジョージ・ブランメルの半生を扱った TV ドラマ『Beau Brummell: This Charming Men』（2006 年）を使い読み取り、現代版の「ダンディズム」の定義にどのようにつながっていったのかを分析する事を本発表の目的とする。

How can TED speeches be effectively used as teaching/learning material for project-based English learning in high school English classrooms

YAMAZAKI Hideki (Hokkaido Chitose Senior High School)

TED speeches as an effective, efficient and motivational teaching/learning material have been introduced in "Current English" class as a specialized subject in an international studies course at a public high school. This is to report how effective teaching materials are to be made from authentic materials such as TED speeches and how the learners responded to the implementation of such audio-visual authentic materials, focusing especially on students' knowledge of English vocabulary and grammar, listening comprehension skills, skills of giving presentations and their increased motivation caused by the use of TED talks.

Even though it is often said that classes in which TED talk videos are used as teaching/learning materials are far beyond the English levels of Japanese high school students in general, with the careful and considerate introduction and proper assistance from instructors, there are distinctive advantages in terms of students' motivation and stimulation of their needs to learn, increasing knowledge of English vocabulary, grammar, expressions and how presentations are prepared and done. In addition, because of the authenticity and the reality that TED speeches have, high school students can learn English itself as well as nonverbal communication skills. In fact, since the students in Current English Class viewed several TED talks such as "Learn to read Chinese...with ease" by Shao Lan (2013), "Why do I love a country that once betrayed me" by George Takei (2014), "Teach every child about food" by Jamie Oliver (2010), and "Grit: the power of passion and perseverance" by Angela Lee Duckworth (2013), students have become more keen on learning English and started looking for more motivating, insightful and informative speeches.

Another advantage is that TED talks can be used as supports for students to learn specific information to work on project-based activities. In this case in the Current English, the theme for the whole year is "Food and Health." Students are to read many newspaper article, academic essays and statistical reports and to watch videos of world news on line related to food and culture. Jamie Oliver's award-winning "Teach every child about food" was used repeatedly until students was able to grasp what was being said in the video and learned new vocabulary and terms especially used in medicine, health, diet and culinary education. Listening comprehension worksheets and tests were created, learning how to read statistical reports and profiles, and experiencing discussions with pair or in groups were encouraged after watching the TED speech. These activities lead to enhancing students willingness for sharing ideas, making speech and presentations and also writing various types of essays.

Short animations as a tool for teaching phrasal verbs of motion and change from a cognitive linguistic perspective

Ryan Spring (Tohoku University)

Talmy (1991, 2000) suggested that the world's languages can be separated into two types based on how they conflate events. The most notable examples of such conflated events are motion and change of state, as evidenced by the sheer number of studies performed on these two event types (Ono, 2004; Spring & Horie, 2003; Brown, 2015; etc.). Many studies have applied this concept to the field of Second Language Acquisition, and discovered that learners of a second language of a different type have particular difficulty learning to talk about motion and change of state in the L2, and this is particularly pronounced in the L1 Japanese learners of English (Inagaki, 2001; Spring & Horie, 2013; Brown, 2015; Spring, 2015; etc.).

Though it has been well documented that Japanese learners have great difficulty in learning to express motion and change of state events in L2 English, there have still been few studies to apply this knowledge to pedagogical application in the foreign language classroom. One notable example is Spring (in press). Based on previous studies applying Talmy's (1991, 2000) typology to second language acquisition, Spring (in press) notes that the majority of the expressions that Japanese learners particularly have trouble with are phrasal verbs of motion and change of state. In order to help learners learn these phrasal verbs more efficiently, Spring (in press) offers a concise list of meanings for adverbial particles and suggests that learners be taught how these particles can be combined with a number of different verbs to produce phrasal verbs with similar meanings, that are yet distinct based on the verb's original meaning.

Utilizing Spring's (in press) suggestions in lessons on phrasal verbs of motion and change of state can be helpful, particularly for Japanese learners of English, but it does leave one problematic, real-world challenge. Since many phrasal verbs have quite similar meanings, it can be difficult to tell if students who have been studying phrasal verbs of motion or change have correctly acquired them. For example, if a student is asked to provide an adverbial particle for the sentence, '*The boat sailed _____ the cave*', a student may answer *into* or *out of*, depending on what they imagined was happening. Thus, it can be difficult to create test questions or homework assignments that ask students to create novel expressions, while also checking that they are valid and not mistaken understanding of what their expressions mean.

This presentation aims to alleviate the problem of checking students' novel expression using phrasal verbs of motion and change of state by suggesting the incorporation of assignments that utilize short animations. Short animations often provide clear depictions of motion and change, and thus can be used as the basis for assignments so that students all have the same clear understanding of what has happened, allowing for instructors to check them for semantic accuracy and proper acquisition of these expressions.

The Office Goes to School: Developing Intercultural Awareness in Business Communication Course Using TV Series *The Office*

CHUNG Yunjeong (Busan National University of Education)

Englebert (2004) claimed that "to teach a foreign language is also to teach a foreign culture." Agar (1994) also stated that "culture is in language and language is loaded with culture (p.28)." That is, learning any foreign language involves not only improving learners' linguistic or communicative competence in the target language but also developing knowledge about the target culture. This presentation seeks to shed some light on the place of culture in Business Communication course in a Korean university. To do so, students were given a pre-survey and a brief group interview on the first day of the course, and also a post-test and a brief group interview at the end of the course. As a main material to improve students' intercultural awareness especially of work environment, American TV series *The Office* was utilized, and students were required to analyze the script, write a reflection paragraph, write an English summary, perform act-it-out activity during the class, and create *The Office* parody video clip as a final group project.

A brief group interview with students showed that *The Office* was an appropriate material for them because most of them in the course were interested in working in a multinational company or foreign-affiliated company after graduation. The pre-survey and post-survey results showed that students considered learning culture of the target language as an important factor in language learning. For example, most students recognized their English writing style as Korean-esque and tried to correct it with the expressions used in the TV show. They also came to know the cultural context of a certain words or expressions through the TV show.

Various in-class activities made the students immerse themselves in the target culture and provided opportunities for recognizing cultural differences in Western and Asian workplace. By writing a reflection paragraph, for example, students were able to compare and contrast working atmosphere in two different cultures.

As a way to check their development in intercultural awareness, students were asked to create a parody video of the show. Assigned as a final project of the course, it was supposed to be 5-minute long, to show equal distribution among team mates, and to demonstrate cultural differences in working atmosphere between Korea and the West.

In this presentation, I'll be giving you a glimpse of some work that the students have done in the class as well as the parody video they created. I hope that you find this presentation entertaining and helpful.

REFERENCES

Agar, M. (1994). *Language shock: Understanding the culture of conversation*. New York: William Morrow and Company.

Englebert (2004). Character or Culture? *An EFL Journal, 24*(2), 37-41.

映画から社会的なトピックを引き出す：

Whiplash (2014)を介したエッセイライティング教育

小泉 勇人（東京工業大学）

映画を導入する英語授業は、英作文教育においてどのような有用性を見出せるであろうか。とりわけ、(和文英訳というよりは) Introduction-Body paragraphs-Conclusion の構築に基づいて主張を述べるエッセイライティングの指導に研究対象を絞った場合、この有用性のありかを見出す試みは重要な課題ではないだろうか。そこで本研究が注目するのは、映画が観客に差し出してくる「問」である。仮に、そもそも個々の映画には製作者のイデオロギーないしは観客への社会的メッセージが込められているとしよう。そのメッセージは、物語を通じて直接的というよりは間接的に、「答え」というよりは「問」の形で観客に差し出される場合も多い。賛否両論、意見が分かれる議論を映画から引き出すことができれば、それはエッセイライティングのためのトピックとして成立しうると本研究は考える。具体的な作品として、今回は *Whiplash* (2014)を取り上げる。この映画が観客に問うているのが「教師は学生の将来を見据えた場合、とても厳しく指導にあたるべきか？」(Should teachers be very strict with their students for their future success?)という問題であると仮定してみよう。授業において映画を鑑賞する時間も取りつつ、この問を受講者に課した場合、彼らの思考はどのような刺激を受け、そのライティング活動はどこまで促進されるであろうか。我々は本発表を通じ、具体的なレベルにおいては *Whiplash* (2014)が投げかける社会的な問を丁寧に読み解きつつ、抽象的なレベルにおいては、エッセイライティングに用いるのにふさわしい問をどのように個々の映画に見出しうるのか、その方法論を議論したい。

英語の“謝罪”のストラテジーを学ぶ

― 映像英語を通した語用論見地からの考察 ―

鈴木 光代（東京女子医科大学）
越智 希美子（松山大学）

＜背景・目的＞
英語を外国語として学ぶ日本人に見られる speech acts の研究の一環として、いままで「異論を唱える」「苦情を言う」といった speech acts の適切な論理展開を研究してきたが、今回はその応答の一つとして「謝罪」の speech act に焦点をあててみた。本発表の目的は、特に、日本人と英語母語話者との「謝罪」のストラテジーの違いに注目し、どのような要因がストラテジーの選択に影響を及ぼしているかを、映像英語の分析を通して明らかにする事とそれをどのように英語教育の現場に生かせるかを示す事である。

<方法＞
大学の一般教育の英語の授業（１、２年生）において、学生たちに「謝罪」をしなければならない状況を複数与え、それにどのように回答するかを書いてもらった。与えた状況は、それぞれ性別、社会的地位、状況の重大さなどの違いを考慮して作成している。回答は Fraser (1981) のストラテジーに従って分析し、さらに“適切さ”の観点からも考察してみた。その後、授業では、類似する状況の映像を利用して英語表現およびストラテジーを学ばせ、自分たちの回答と英語母語話者とのストラテジーの違いに注目させた。

＜結果＞
日本人学生の回答の分析結果を英語母語話者が「謝罪」する時のストラテジーと鑑みた結果、日本人学生の方がより間接的な「謝罪」のストラテジーを選んでいること、またストラテジーを選ぶ際に、対話者との社会的地位などの社会的文化的差違により敏感になっていることがわかった。さらに、日本人学生でも英語能力の低い学生の方が、ストラテジーを上手く使うことができず、それゆえ、対話者との間に誤解を生じやすいことが明らかになった。そこで、この結果をふまえ、英語教育の場では、まず、「謝罪」に必要な語用論的工夫（緩和表現や遺憾の表現など）を、映像を通して学ばせ、その状況に適切なストラテジーに選んで運用出来るような演習を実践した。

日英語の表現形式の違いを意識した英語学習の提案

ー*glee* を用いてー

山添 直樹（名城大学）

字幕を読みながら海外の映画やドラマを鑑賞していると、役者の英語のセルフにふと意識を傾けさせられる瞬間がある。青春ミュージック・ドラマとして人気を博した『glee』の一節である。

Will Schuester: You get great grade. You're a fantastic singer.
ウィル・シュースター： 成績優秀だし歌もうまい
Rachel Berry: Everybody hates me.
レイチェル・ベリー： でも嫌われてる
Will Schuester: You think Glee Club is gonna change that?
ウィル・シュースター： なぜグリーに？
Rachel Berry: Being great at something is going to change it. Being a part of something special makes you special, right?
レイチェル・ベリー： 何かに秀でることで特別な人間になれるでしょ？

レイチェルの「でも嫌われてる」というセリフを日本語字幕に倣って“I was disliked by others”のように思わず受動態を用いて英訳してしまいがちだが、セリフにあるように他動詞の能動態で表現する方が英語として自然であろう。また「なぜグリーに？」を“Glee Club”を主語にして表現する発想も日本人にとって容易ではない。さらに、「何かに秀でることで特別な人間になれるでしょ？」という自動詞文が、英語ではモノを主語とする他動詞文で表されている。このように、英語らしいとされる表現が、日本語話者にとって自然に感じられる表現形式からかけ離れているとき、その事態を英語で表すことに困難を感じることは少なくない。

本発表では、映画やドラマを用いた英語学習を、英語の未知の語彙や表現の獲得に留めず、自然な表現で読み書きできる力を伸ばすまでに至るよう、日英語によって好まれる表現形式を意識した学習を提案する。表現形式の違いについては、これまで日本語は自動詞をもとにした「なる」を好み、英語は他動詞をもとにした「する」を表現形式として好むというような日英語の発想や表現の違いに関する研究が行われてきた。こうした研究成果を整理しながら、英語で表現するにあたって日本語話者が意識すべきポイントを『glee』のセリフを用いて提示する。

A CLIL approach to keyword summarization through TED talks

IWASAKI Hirosada (Tsukuba University)

The purposes of the presentation are to show (a) how TED talks can be used for effective keyword summary/reproduction, connecting input and output, (b) how they can be used for motivating students with intermediate or lower proficiency levels, (c) lexical problems may be substantially overcome once learners are taught how to consult an English monolingual dictionary as a paraphrasing tool, (d) using TED video talks enhances learners' motivation for making an English presentation within the simplified CLIL framework.

The presentation is based on the presenter's action research whose participants were 1st-year university students with no prior experience of making presentations in English. The procedure is as follows. The students watched a short TED talk, first with Japanese subtitles to fully understand the content, and then with English subtitles in the following week. They went through difficult or useful vocabulary used in the speech, and were encouraged to paraphrase difficult words using an English monolingual dictionary, so that the message would be appropriately conveyed to their peer audience. For example, "get the accolade" was paraphrased or rephrased as "get the award." Note that a paraphrasing training was done as one of the presentation skills.

Next, after some sample practice, the students were encouraged slides using keywords and graphic aids. The point was to make sure that they would not write full sentences or explanations on each slide, but they should be able to talk about them fully without looking at presentation notes. Using their own slides, the students were told to have pair work for presentation practice. After pair work, some students were appointed to make presentations in front of the whole peer audience. The teacher and the peer audience gave some feedback to the presenters.

The observed benefits of this learning were: (a) even lower-level students were able to make presentations with reasonable confidence because they could look at keywords on slides, put them together to be coherent, even if they did not have a speech note, (b) the participants learned that the important thing was to convey messages rather than using difficult vocabulary, and (c) this practice contributed to speech fluency.

References

Iwasaki, H. (2016) EFL gakushusha no goi error to jisho katsuyo no katsuyo [EFL learners' lexical errors and their use of dictionary information], in Mimamide K. (ed.) (2016) *English dictionary making: practice and research*, Taishukan, 134-152.

Saito, H. (2009). Comparison of keyword-assisted, practiced, and impromptu performances on oral summary tests. Bulletin of the Faculty of Education (Ibaraki University). 58, 159-175

Using Authentic Materials as a Means of L2 WTC and International Posture: Qualitative and Quantitative Research on University Students Foreign Language Learning

KITAOKA Kazuhiro (Osaka City University)

This paper aims to find an effective use of authentic materials in a second-year university class composed of students who are not English majors to enhance student motivation as well as language skills. A total of 50 students in two classes participated in the study, with each class consisting of about 25 students. The research is based on two sets of quantitative data and one qualitative data from the students; in the quantitative data, pre-and post- tests were done at the beginning and at the end of the classes, and three questionnaires were developed at the beginning, in the middle, and at the end of the semester. As for the qualitative research, students' comments on movies were collected in every class, and were examined using the Modified Grounded Theory Approach(M-GTA) and SCQRM suggested by Saijo(2007,2008). Following the theories of Willingness-To-Communicate (WTC)(Yashima 2002, Nakahira and Yashima 2012, MacIntyre 2007, 2011), International Posture(IP)(Yashima 2002), and Dornyei's Motivation theory, this study aims to present how to make classes more enjoyable and valuable by using authentic materials such as movies and music, and examines the relationship between authentic materials and students' L2 WTC and IP. Research questions in this paper are 1) how influential and effective it is for student motivation, students' L2WTC and International Posture, to use authentic materials in Japanese University EFL classrooms, and 2) to see whether students can be made willing to give their opinions and join activities voluntarily in front of others, free from anxiety, and finally 3) to examine whether the scores of the TOEIC mini tests of pre and post tests suggest that the use of authentic materials is effective in terms of student listening. In this paper, the use of the movie in the classroom is mainly focused on and examined. In terms of WTC, music was played in the classroom from the beginning to end, so that students would be more willing to participate in the communicative activities in English, including roll-plays using several scenes from the movie. The movie was watched from the beginning to end, within three classes, with students writing comments on the scene they watched. Before watching the movie, pronunciation practice and communicative activities whose themes were traveling abroad, were held for improving students' English pronunciation and their listening skills and International Posture. In roll-play activities, students were told to raise their hand to do the roll-play using the movie so that students could be activated and willing to speak in front of the class. The results of this study indicated a significant relationship between authentic materials and students' L2 WTC and IP.

Smooth, Automatic and Fast: Focus on Fluency with *Modern Family* and *The Walking Dead*

Kevin Were (Kookmin University)

When Nation outlined his four strands of language learning -meaning-focused input, meaning-focused output, language-focused learning and fluency development - he decreed that a well-designed language course should have an even balance of each of the strands (Nation, 1996).
He suggested around 30% of class time should be devoted to fluency development. In his view, fluency development activities are meaning-focused, where attention to language use is minimal, involve restructuring of already-known knowledge of the language, and are an integral and necessary part of language development.

Despite this, and despite the influence of communicative language teaching which gives priority to meaning over form, fluency activities, if they are done at all, seem to take a back seat in language classrooms, devolving into either free-production tasks, which by themselves are unlikely to help improve oral fluency, or techniques like pattern practice and drills which are not seen as being communicative.

In a survey of 28 ESL learner texts and 14 teacher resource materials Rossiter et.al (2010) found that poor attention was given to fluency and activities that purportedly were designed to develop fluency were ineffective in this respect. Similarly, it is not uncommon for learners with many years of language education to lack spoken fluency in the language they have studied.

The lack of focus on fluency activities in classrooms may be for a number of reasons. One is that teachers who learnt in non-communicative ways might believe that learning doesn't occur outside teaching grammar rules, conducting drills, and teaching vocabulary lists. A second is the requirement to assess students and assign grades. By their very nature, language classes that focus on developing fluency do not have a large amount of new content that can be assessed in the same way that knowledge of grammar structures and new vocabulary can, resulting in the type of appeal I have heard before from students: "how do we study for the exam?"

There is more to language fluency than just speed - automaticity, smoothness of flow, lack of pausing for instance, (Vercelotti, 2012) – but a syllable count measured as speech rate is one of the most common variables used when assessing fluency (along with mean length of run and measures of number and length of pauses). Two classroom strategies to improve these are through repetition and applying temporal constraints to speaking activities. Nation's 4/3/2 is one of the most well-known of these types of activities, but Rossiter details a range of others organized around the three categories of formulaic sequences, discourse markers and consciousness-raising (Rossiter et.al. 2010). These are sound from a theoretical standpoint, but many of the activities seem to suffer from the same limitations as text based classes generally – lack of compelling content to drive the actual activities.

My own approach was to use Rossiter's organizational categories to create my own fluency activities based on two TV series – Modern Family and The Walking Dead. This presentation will talk about what they were and how they were done.

『シェヘラザード』のシネマデータベース

― 構築の留意点と今後の課題 ―

清水 純子（慶應義塾大学）

21 世紀の英語教育において視覚情報は重要な役割を担う。映画は、内容の完成度の高さと話題性、入手しやすさの点で最適の授業用映像である。『シェヘラザードのシネマデータベース』の役割は、忙しい英語教師の「どういう映画なのか今すぐ知りたい」という要求にこたえることである。本データベースの目的は、英語および英語文化関連の授業の使用に適し、映画自体が研究の対象になる高品質の作品を体系化することにある。したがって単なる映画愛好家向けではなく、映画による英語教育に役立つ作品を厳選して供給することを趣意とする。
この趣旨に即した基準を持つ『ニューヨーク映画批評家協会賞』(New York Film Critics Circle Awards）の「作品賞」を受賞した 82 本を作成し、各年代順に表形式を用いてデータベース化した。ニューヨーク映画批評家協会賞は、批評家が選ぶ賞として 1935 年に設立された最も古い批評家協会賞である。同賞は、娯楽性よりも芸術性や社会性に優れた作品を選ぶことで定評がある。

本データベースの特徴は、（１）授業と研究に役立つ専門性を備える――「英語学」「英文学」「文化論」「地域研究」「コミュニケーション論」の授業用 および研究資料として有効な手引きになる。（２）1935 年から現在までの受賞作品を、同じ項目をもうけたシートを用いて網羅する。映画事項データは、1935 年から現在（2017 年）までの 82 本の受賞作品について、日・英の題名、スタッフ、キャスト、画像 （DVD および Blu-ray の表紙)、カラー/モノクロ、所要時間、ストーリー、時代設定、場所、社会背景、文化的背景、使用言語、テーマ、みどころ、印深いせりふ、 授業教材用メリット、授業教材用デメリット、映像手元、原作の有無、支持反応、キーワードを付記する表形式を採用した。（３）すべての作品は、データ記述者清水が必ず一度は鑑賞したものである。未見未入手作品は原則として存在しない。日本で販売されていない作品は海外から取り寄せた。（４）客観的情報の他に、記述者清水純子独自の主観的視点と見解を付加する。

『シェヘラザードのシネマデータベース』の構築に記述者清水純子は、数年の歳月を要した。データベースの紹介にとどまらず、作成にあたっての苦労談、注意点、について披露する。さらに今後の課題であるより使いやすいものをめざすために、改良点について、会場の皆さまのご意見やお知恵を拝借したい。

ドラマ『glee／グリー』を活用したコミュニケーション教材の開発

ー 映画教材と比較した利点と欠点 ー

角山 照彦（広島国際大学）

本発表は、海外ドラマ『glee/グリー』（原題: glee）を活用したコミュニケーション指導用教材開発の試みであり、特に、authentic な映像素材を教材化する上での利点と欠点に焦点を当てている。

海外ドラマは動機づけに効果的な映像教材として映画と並び英語授業において活用されている。両者は同一カテゴリーに属するものとしてこれまであまり比較されてこなかったが、Kobayashi (2017) は 5 つの視点から映画に対するドラマの優位性を述べている。この他、一般にドラマには映画と比較して次のような利点があるとされる。

1. 放送コードによる規制のため、卑語や性的な場面など、教育上問題となる点が少ない
2. エピソード自体が短く、また、コマーシャルブレイクを想定して 10 分程度で話の切れ目があるため授業で扱いやすい

だが、そうした利点だけで果たしてドラマの方が映画より英語教材として優れていると結論づけられるのであろうか。本発表では同一理念にて開発したドラマおよび映画教材（『プラダを着た悪魔』）の制作過程を通して、それぞれの利点、欠点についてまとめてみたい。

今回教材化したドラマ『glee/グリー』は、全米で 6 シーズン放映された人気作品であり、高校の合唱部を舞台にして学校生活を生き生きと描いている。全体的にコメディタッチながら、いじめや妊娠、セクシャリティの問題など、10 代の若者にとって深刻な問題を取り上げており、現代の若者やアメリカ社会の実情を知るのに適した素材と言える。また、上記の通り、ドラマの場合 1 つのエピソードが短いことから学期内に、いじめ、生きがい、セクシャリティなど、複数のテーマを扱うことができるため、ディスカッションなどのコミュニケーション演習を幅広い視点から組み立てることが可能である。

本発表では、教材化に適したドラマの場面とその活用法を提示するが、特に、昨今注目を集めているアクティブラーニングの手法を活用した演習とその効果に焦点を当て、学生への試用結果と共に紹介する。

授業開始前 10 分の DVD 視聴がもたらす効果について

岡﨑 ラフ和子（大阪工業大学）

授業開始前の 10 分間（休憩時間）に英語の映画やテレビ番組を視聴させている。これの、（１）英語リスニング向上の効果と（２）授業に向けて心理的に準備する学習効果について発表する。また、最大 10 分という時間制限内で効果を出すために、題材の選択・音声と字幕言語の選択・どのポイントで止めて授業に移るかなど、留意する点について、15 年間の実施体験に基づき、詳細に述べる。学生からの反応も、紹介する。

リスニング力の向上に、「少しの時間でも毎日英語を聞きましょう」「自分が好きなものとか、楽しいと思えるものでいいから」と繰り返し学生に伝えても、それを実行する学生は少ない。ならば、授業前の休憩時間に教室で半ば強制的に視聴させてはどうかと考えたのが発端である。リスニング力の向上度を実際に計測したわけではないので、上記（１）のリスニング向上の効果については感触の域を超えないし、1 学期 13 回（全 15 回の授業のうち中間と期末テストの日を除く）では、目を見張るような向上は期待できない。しかし、この経験の結果英語で映画を見るようになった学生が増えたなど、リスニング向上につながる土台を築くというプラスが生じた。

リスニング力向上という当初の目的の副産物として認められたのが、（２）の心理的効果である。学生に、映画の続きを見たい、見ているうちに気持ちが集中する、興奮して眠気が消える、楽しい視聴だったので気持ちも明るくなる、など視聴前と比べると気持ちの上で変化が生じ、授業に入りやすくなった。とくに学期初めでは、視聴した内容について会話を交わすことから授業に導入することで、学生と教員の距離を早く縮める効果も生じた。これは、授業中に質問することに対する心理負担または抵抗という壁を低くする効果につながった。

15 年間の試行錯誤の結果、学生が見たいと思う、また楽しく見ることができる題材の特徴が、いくつか明らかになった。学生が見たいと思うのは、その年または前年話題になった作品（例『アナと雪の女王』や『スターウォーズ』一昔前は『ハリーポッター』）、短時間完結型の楽しいテレビ番組（例『フルハウス』）などである。考慮するべき点は、字幕を英語にするか日本語にするかなしにするかである。クラスの英語能力や関心度によって選択することになるが、よほど高いレベルの学生対象は別にして、英語で聞いて日本語の字幕を見る組み合わせが、効果的と考えるに至った。

研究発表 Concurrent Sessions
Session 4 14:30-14:57（301 教室）

映画を通じて学ぶホスピタリティ英語

藤倉なおこ（京都外国語大学）

近年、サービス産業に就職する学生が増加している。また日本政府も日本の人口減少を背景にクールジャパンをキャッチフレーズにインバウンドの観光客を誘致し、経済を支える一端にと考えている。2020 年のオリンピックを控えて観光地をはじめホテル、旅館、レストランなどで使用するいわゆるホスピタリティ英語が求められている。学校現場でも実践的な英語、English for Special Purpose (ESP)が重視される中、学生たちも仕事との結びつき、使う場面が想像しやすい英語学習に興味を示す。かつては海外旅行、ホームステイの英語ということで観光地、ホテル、レストラン、空港で必要な英語を授業で取り上げることがあったが、あくまでもこれは旅行者、客というサービスを利用する側が使う英語が中心であった。しかし、現在、求められているのは、サービスを受ける側ではなく、サービスを提供する側が使用する英語表現である。言うまでもなくこれには顧客に対する敬意を表現する英語が求められる。学生たちは英語に敬語表現はないと考えがちであるが、そうではないことを学び、TPO に応じた表現ができるようになることが重要になる。その際には、状況が一目でわかる映画、ドラマなどが貴重な役割を果たすことになる。高級リゾートホテルなのか、高速道路沿いのモーテルなのか。高級レストランなのか、町のダイナーなのか。それぞれで使用される英語表現はもちろん異なる。

本発表ではホスピタリティ英語を学ぶことができる接客場面が登場する映画、ドラマのシーンを紹介しながら、授業での利用を考えたい。サービス産業への就職を希望していない学生でも飲食店や小売店でアルバイトしている学生は多くおり、外国人客を相手にすることが増えている。学生たちはしばしば、「外国人のお客さんに自分の英語が通じてうれしかった」ということを口にする。こうした経験は語学を学ぶきっかけ、学ぶことの醍醐味であり、ホスピタリティ英語を身につけることで、そうした機会を増やすことができれば、英語学習全般へのモチベーションも上がるのではないかと考える。

Using Movies as Writing Prompts

SANO Aiko (Hokkaido Bunkyo University)

Various attempts have been made to make use of movies in language classes. Abrams (2014) reports using movies in a second language (L2) classrooms provides a context for learners to cultivate their pragmatic competences in L2. In a similar vein, Tabatabaei and Gahroei (2011) reports eth efficacy of using video clips to teach idioms. Movies are not only seen as linguistic input but also as an important drive force to boost students' motivation in L2 learning (Ryan, 1998), as well as an ideal tool to bridge language teaching and literature teaching (Herron, Corrie, Dubreil, and Cole; 2002). While the majority of the studies making use of movies in language classes report the advantages of such a practice in some aspect, the language teaching using movies has been mostly restricted to the realm of two aspects of language teaching: 1) fostering listening skills of learners, and 2) vocabulary and syntax acquisition from the authentic and meaningful contexts.

Given the importance of fostering critical perspectives in students however, the use of movies could and should be extended, from the mere source of authentic linguistic input to a mean to provoke academically challenging and cognitively demanding discussions, which can then be lead to assignment in written form. This presentation reports such an attempt in an elective course named "English through movies" at one small private university in Japan. The course covers seven movies over fifteen weeks. In this presentation, the teaching practice of the first two weeks of the course covering Sleeping Beauty and Maleficent will be reported in detail.

The students were assigned to read a short story retelling Grimm's Sleeping Beauty as a pre-class assignment. In the first class the students were engaged in a retelling task as a group, so as to familiarise themselves with the original story of "Sleeping Beauty" before discussing the revenge and sorrow Maleficent felt in the second movie. The students also watched the scene from the original "Sleeping Beauty" when Maleficent appears and puts a spell on Princess Aurora, and dictated the curse which will be repeated in a same phrase in the second movie. Prior to the second class, the students watched the second movie "Maleficent". The second class was entirely devoted to the discussion in English. The discussion agenda were as follows:

1. Why did Maleficent become so evil?
2. What do Maleficent's wings symbolise?
3. What is the biggest message you received from the movie "Maleficent"? Refer to the differences made from the original "Sleeping Beauty".
4. Present a critical view of the movie "Maleficent" from a feminist's point of view. Discuss the roles played by men and women in the movie.

The instructor facilitated the discussion by asking additional questions, presenting the students' opinions on board, providing necessary linguistic support, such as making comparison. The students then wrote about one topic of their choice from the discussion agenda as a post-class assignment. The students' achievement through this class will be discussed through the analyses of their writing in the presentation.

References

Abrams, Z. (2014). Using film to provide a context for teaching L2 pragmatics. *System, 46*. 55-64.

Herron, C., Dubreil, B., Corrie, C., & Cole, S. P. (2002). A Classroom Investigation: Can Video Improve Intermediate‐Level French Language Students' Ability to Learn about a Foreign Culture?. *The Modern Language Journal, 86*(1), 36-53.

Tabatabaei, O. & Gahroei, F.R. (2011). The contribution of movie clips to idiom leaning improvement of Iranian EFL learners. *Theory and Practice in Language Studies, 1*(8). 990-1000.

Ryan, S. (1998). Using films to develop learner motivation. *The Internet TESL Journal, 4*(11), 20-23.

Content-Driven or Language-Driven Approach?: With Reference to the Movie *What Women Want*

SEO Ji-Young (Kookmin University)

ELT teachers who have tried to use Movies or TV dramas to motivate students might have experienced that their students enjoyed watching the scenes but lost interest when they had to study the movie script. They might even have received negative feedback that learning English through movies is not much different from using conventional ELT materials.

This presentation suggests a more effective approach to teaching English through movies: Content-Based Instruction (CBI). In CBI, teaching is organized around the content or subject matter, an approach that is widely used in North America. A related term, Content and Language Integrated Learning (CLIL) is used in Europe. According to Richards and Rodgers (2014, p. 116), the two approaches share features in common but they are not identical. In both CBI and CLIL, students learn language and content at the same time, but content itself is the primary concern in CBI, whereas language is primary in CLIL. This talk claims that CBI is a more suitable approach when using films in English classrooms in that content can remain in long-term memory just as movie storylines are easier to remember than quotes after watching movies. It is not easy to recall dialogues and lines verbatim. When singing a song, we would rather remember tunes than lyrics. In this sense, although the ultimate goal for the English classroom is to learn a language, it can't be done unless preceded by understanding the storyline.

The presentation proposes a method that leads to incidental language learning but with primary concern in the storyline using the movie *What Women Want* (Goldsmith & Meyers, 2000). Selected movie scenes will be demonstrated along with conversation analysis.

Through this type of lesson, learners can enjoy movies in a different way by looking at the script from a micro perspective. That is, they will read closely about subtle psychological conflicts, tensions, and resolutions conveyed in English. In doing so, they can discover the joy of learning themselves in the English classroom. Last but not least, this method helps the movie lines to linger long in learners' memories.

REFERENCES

Goldsmith, J. (Writer). & Meyers, N. (2000). *What women want* [Motion picture]. Unites States: Paramount Pictures.

Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching* (3rd ed.). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

研究発表 Concurrent Sessions
Session 5 15:00-15:27（301 教室）

「イギリス英語」と「アメリカ英語」の違いを知るための映画利用法

－『ハリーポッターと賢者の石』を使って－

河上 昌志（札幌市立北都中学校）

現在使われている中学校の教科書は、「アメリカ英語」が中心となっている。教科書準拠の CD は、すべて「アメリカ英語」で発音されている。なかなか「イギリス英語」に触れる機会がない生徒において、「ハリーポッターと賢者の石」という映画は、「イギリス英語」に接するよい映画となっている。

この映画は発音だけでなく、文法面や意味面にもおいても、「イギリス英語」の特徴が顕著に表れている。生徒がこの「イギリス英語」と「アメリカ英語」の違いを見つけ、英語の多様性についての理解ができれば、映画を英語の授業で扱うことの意義が見えてくる。

文法面では、have を be 動詞扱いしているところが出てくる。この部分を生徒に気づかせるのは容易ではない。

発音面では、can’t の発音に生徒は注目する。「アメリカ英語」で発音される CD に慣れている生徒にとっては、新鮮なものとして感じる。

さらにこの映画の trivia についてもふれてみたい。例えば、J・K・ローリングは、「出演者は、みなイギリス人で」いう条件が満たされたのかいなか。映画でよくある「つながりミス」を、生徒が発見できたのかなどを発表していきたい。

Using Japanese Films in Classes with Students of Mixed English Ability

Walter Klinger (The University of Shiga Prefecture)
Carl Boland (The University of Shiga Prefecture)

At the University of Shiga Prefecture, Carl Boland leads a class in English on Japanese film history for students whose levels of English ability vary from intermediate to native. At the ATEM conference, he will introduce the films he has selected for the class, and explain why they are significant in film history and what they reflect of aspects of Japanese society. He will summarize how he promotes Academic English language skills in the assigned background class readings, in note-taking and writing opinion review papers, and in preparing oral and visual presentations. He will mention how he encourages discussions of the aesthetics of film, i.e., noticing what artistic values there are to be found in films. Next, Walter Klinger, who also teaches at USP, will introduce the Japanese films and anime he has used in lecture presentations in classes on Japanese Buddhism, also to students at various levels of English ability. He will briefly point out the religious themes that can be seen in the films and will show examples of bilingual material he prepared for the classes so that native Japanese students can follow the English lectures more easily and completely, and as a side benefit, learners of Japanese language can also improve their Japanese ability.

Noticing Activities Using Movie Material: Using the Movie *Serendipity*

IM Mijin (Kookmin University)

Brown (2014) defines noticing as “the learner’s paying attention to specific linguistic features in input” (p. 377). In other words, focusing on the specific language forms when listening to others speaking or reading. There is no need to emphasize that noticing is essential for foreign language learning. The research findings of Schmidt (19990, 1994, 2001) had an effect on the belief that conscious learning is effective, in contrast to Krashen’s (1981) theory of the unconscious acquisition of L2. However, it seems that using movie materials in the classroom shifts learning away from the ability to notice. Students like movies because they have stories. However, they tend to focus mainly on the story and neglect the language aspect. When a teacher draws attention to the language, they complain that movies are used in a boring way. It’s not that they don’t learn anything when watching movies, but they like everyday and fun expressions. These come from the stories of the movie. However, noticing means to focus on specific language forms. In this respect, using movies for learning material cannot be related to the noticing of language features. This presentation will show how to notice language using the movie, *Serendipity* (Chelsom, 2001). Two activities are introduced in order to meet the goal. The first is to use first language (L1). Movie scripts are translated into the first language and naturally interpreted in the culture and customs of the L1. As a result, differences between the culture and customs of L1 and L2 are discussed. These differences form the basis of noticing. The second activity is language play. Language play literally means playing with or having fun with language. Language play is kind of a play for adults as well as children. There are studies that show this play facilitates second language development (Bell, Skalicky, & Salsbury, 2014). Also noticing itself cannot guarantee language development. However, noticing is just the beginning. After this comes practice. Language play involves activities that allow students to practice with language that has been noticed. To sum up, students are asked to interpret natural movie scripts in the culture and customs of L1 with the use of L1. Then they compare relevant cultural aspects of English speaking countries with their own. This can stimulate noticing of the target language. With these noticed language forms, activities with language play improves learning.

REFERENCES

Bell, N., Skalicky, S., & Salsbury, T. (2014). Multicompetence in L2 language play: A longitudinal case study. *Language Learning, 64*(1), 72‑102.

Brown, H. D. (2014). *Principles of language learning and teaching: A course in second language acquisition* (6th ed.). White Plains, NY: Pearson Education.

Chelsom, P. (2011). *Serendipity* [Motion picture]. United States: Miramax.

Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford: Pergamon Press.

Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics, 11*, 129-158.

Schmidt, R. (1994). Deconstructing consciousness in search of useful definitions for applied linguistics. *AILA Review, 11*, 11-26.

Schmidt, R. (2001). Attention. In P. Robinson (Ed.), *Cognition in second language acquisition* (pp. 3-32). New York, NY: Cambridge University Press.

研究発表 Concurrent Sessions

Session 6 15:30-15:57（301 教室）

選択科目における映像活用法
小嶺智枝（明治大学）

この発表では、私が担当する理系学生用の選択科目英語クラスにおける映像活用法について発表したいと思います。学生の学科は異なりますが、選択科目として受講する学生が対象です。

選択科目のクラスは科学関連の教材が使用されますが、必修科目においても同類の教科書を使用されたり、似たようなエクササイズの繰り返しとなる例が多いのです。そのため、テキストや内容の重複が生じます。このような傾向には、学生が自分の専攻に関連する文献を数多く読み、必要な英単語や重要表現を学ぶことができるメリットがあります。しかし、一方でどの英語のクラスも似たような教材を使用しトピックも練習コンテンツも重複するので、2年生になるころには多少飽きてくるというデメリットも生じます。そこで私は授業に映像を取り組むプラクティスを実践しています。映像を導入することで、いつもの授業とは異なる角度から学生のリスニングやスピーキング能力の向上を目指すのを目的としています。

この発表では、動画や映像を活用する選択科目の授業をご紹介することで皆様と情報交換、共有を行いたいと思います。

Introduction to Critical Thinking in Classroom

KIYOSAWA Kaoru (International Christian University)

Critical thinking has become one of the popular topics within a Content and Language Integrated Learning approach in TESOL as well as in Liberal Arts. This presentation demonstrates an introductory activity using a YouTube clip of Larry King Live, aired on April 3, 2009, with Jenny McCarthy and Jim Carrey, asserting that Jenny's autistic son has recovered from autism by biomedical treatment and that the increase of autism is caused by unnecessary vaccination.

This clip was used in an icebreaker at the beginning of the class for 25-30 minutes, the activities were minimized for three purposes: 1) to brainstorm what critical thinking is; 2) to promote an attitude as a critical thinker; and 3) to acquire a sense of logical inquiry.

First, before viewing the clip, the keywords and some background information were explained. Then, following the clip, McCarthy and Carrey's two main claims were confirmed so that the students understood the subjects of the argument. The latter half of the activity was conducted in groups. The students were asked, as critical thinkers, to come up with the questions to evaluate McCarthy and Carrey's statements and to write the questions in an online shared document. Finally, using a screen, the students assessed which questions were good.

Although the students were somewhat exposed to the idea of critical thinking before, many of them did not have a clear idea of what it is. They mainly seemed to think that a critical thinker would not believe anything easily and be skeptical about everything; and that a critical thinker should get facts or evidence. Through this introductory activity, those who had the first idea that critical mind is to suspect everything were able to develop their attitude to inquire. Also, those who had the second idea had a chance to think what kind of facts or evidence is relevant to evaluate the claims. Then, by assessing which questions were appropriate and practical, the students had a chance to improve how to find gaps and how to inquire about them.

At the end of the activity, the students became conscious of their way of thinking, developed their attitude as critical thinkers, and learned a sense of logical inquiry. These goals may not be achieved deeply enough due to the time constraint; however, this clip has so many possibilities to expand the discussion if time permits. At the same time, it has a good impact on the students for the icebreaker activity.

Flipping the TV Series for Enhancing Language Communication Aptitude

LEE Jason Yun Joon (Daegu National University of Education)

In Korea, college students go through multiple English conversation classes before they graduate. Based on the national curriculum of educational universities, students go through at least one English speaking conversation classes per semester. That is eight semesters of English conversation classes before graduating. However, considering the time and effort dedicated toward conversational classrooms, students still struggle to speak in English.

Among the students' difficulties in English speaking, one of the factors that stands out is the difference of communication skills between the English speaking and Korean speaking communities. Meaning in individual conversation becomes very vague and ambiguous when speaking (Gudykunst and Kim, 2003), and furthermore this type of ambiguity leads to misunderstanding among different cultures (Quappe & Cantatore, 2007). In other words, the small talk experiences are considered differently in Korean culture compared with English speaking cultures. Students often expressed their difficulties as 'having nothing to talk about,' 'feeling awkward to share too many detailed information of their personal life' or 'textbook subjects are too broad to talk about in a single classroom." To soften the issue, a flipped classroom was introduced to the class. The flipped classroom provided the students with content, in other words, students had something to say in class.

The flipped classroom approach to language teaching has several benefits. First of all, flipped classroom promotes the critical thinking procedure for the students. Students are able to reflect on the TV drama content with questions and instructions provided by the instructor. Second, student collaboration becomes essential in the classroom. Because it is about answering facts and opinions of the TV show, collaboration was a natural procedure rather than being forced. Third, content was provided at most, thus students had the opportunity to focus on the subject matter of the class. Through the benefits of flipped classroom approach, students gained more confidence in speaking through detailed information in the class. This lead to positive outcome of the language classroom

Based on Lee's (2017) book chapter of setting up an ESL flipped classroom, this presentation explores not only the setup of the classroom, but discusses how the class was structured and carried out through the semester. The presentation will illustrate the classroom materials including the TV series Teen Wolf, along with sample instructions given in several classes.

References:

Gudykunst, W., & Kim, Y. (2013). *Communicating with strangers: An approach to intercultural communication* (4th ed.). Boston, MA: McGraw-Hill.

Lee, J. (2017). Using web-based tools for flipped ESL learning in the Korean language education system. In C. Young & C. Moran (Eds.), *Applying flipped classroom model to English language arts education* (pp. 177-195). Hershey, PA: IGI Global.

Quappe, S., & Cantatore, G. (2007). *What is cultural awareness, anyway? How do I build it?* Retrieved February 26, 2009 from http://www.culturosity.com/articles/whatisculturalawareness.htm

The Cats of Mirikitani: Using a Documentary Movie about Homelessness in the EFL Classroom

Jeff Berglund (Kyoto University of Foreign Studies)

This workshop will look at the life of one homeless man (Mirikitani San) as portrayed in the documentary movie, "The Cats of Mirikitani." Although the documentary is in English, the focus of this workshop will be on the use of movies to enhance language learners' awareness of cultural and nonverbal elements in their language acquisition process. Participants in the workshop will be asked to discuss in small groups about "homeless" culture and about the specific message of the documentary.

In "The Silent Language," perhaps the most important of the seminal books written in the field of intercultural communication, E.T. Hall claims that basically culture is communication and communication is culture (1959). J.H. Park demonstrated that the cultural context of a communication scene is an important backdrop for understanding the language being used in the verbal part of the communication (2005). This workshop will focus on how an examination of cultural context can help in language acquisition. We might think of culture as one of the "nonverbal" aspects of communication, so this workshop will build on the idea of "nonverbal chunks" that was discussed in "The Power of Nonverbal Chunks in Language Teaching" (Berglund, 2015, STEM Journal 16-4). The workshop will also build upon the workshop "Raising Intercultural Awareness through Movies," which explored gender stereotypes in the movies "Legally Blond" and "Transamerica" (2016 SAI workshop).

What is "intercultural" communication? "Intercultural communication refers to what transpires when people engage in communication with others whose experiences, assumptions, sense making, and behaviors are different" (The Sage Encyclopedia of Intercultural Competence, 2015). It is a kind of interpersonal communication involving people of different cultural backgrounds. It is not only their "mother tongues," or their first languages that may be different. The way that they see the world (perception), as well as their norms and values may be different. There are different "layers" of culture. There is big area culture (e.g. Asian or European), so interpersonal communication between someone brought up in North America and someone brought up in Southeast Asia might be seen as intercultural communication. There's also country culture, so a Frenchman and a Canadian (even if they are both French speakers) may be intercultural communication. There are also the differences between people brought up in a rural area and those brought up in a city as well as between those brought up near the Equator and those brought up near the North Pole. There's disability culture, war experience culture, marital status culture, economic level culture, educational level culture, religious culture, organizational culture, etc. etc. Even communication between "homeless" people and "homed" people may be considered intercultural communication.

A Suggestion About Making an EFL Syllabus Using Movies: On the Basis of Text-Based Instruction

LEE Jawon (Kookmin University)

When movies are used in the EFL classroom, one of the important keys for success or failure is to consider what to teach and how to teach it. Many Korean EFL teachers are often reluctant to use movies because they do not know a systematic teaching method to use with movies. On the other hand, many students in Korea have had expectations before taking movie-English courses that have been disappointed after taking the class. In order to overcome these problems, teachers have to create a syllabus in which their students learn related language matters while enjoying the movie or movies. From a student's perspective, they imagine they are going to have fun while learning both language and different movie stories. In my presentation, I would like to suggest a syllabus based on Text-Based Instruction (TBI) that may help in bringing this about. TBI is an approach which was originally developed in Australia and then spread to Europe. "Texts" in TBI can be defined as "structured sequences of language that are used in specific contexts in specific ways" (Richards & Rodgers, 2014, p. 200). In simple terms, a text includes language patterns and routines which are conventionally used in specific situations, which we all know are important components in understanding language development in both L1 and L2.

A situation in a movie can be a text or several texts. Feez (1998) mentions that one unit in TBI is organized around topics. Since a situation or a scene in a movie represents one topic, it is possible to make a syllabus with movies using TBI. When teachers select scenes from movies, they should be careful that each scene consists of a unified whole which has a beginning, middle, and end. When each text or scene or situation has such a structure, the structure automatically shows language patterns or routines appropriate for the structure. For example, when we go to a restaurant, first we are addressed by a restaurant employee, second, we order what we want to eat and third, the restaurant employee confirms the order for us. In this example, each stage has specific language patterns and routines. These are what students happen to learn. In this presentation, the movie *The Heartbreak Kid* (Farrelly & Farrelly, 2007) will be used to show how this approach can be utilized.

REFERENCES

Farrelly, B., & Farrelly, P. (Directors). (2007). *The heartbreak kid* [Motion picture]. United States: DreamWorks.

Feez, S. (1998). *Text-based syllabus design*. Sydney: National Centre for English Language Teaching and Research.

Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching* (3rd ed.). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

オンラインによる英日同時学習の遠隔タンデムプログラムの開発

The challenges of developing an online tandem learning programme to foster target language use of EFL (English as a foreign language) and JFL (Japanese as a foreign language) learners

Agnes Patko (Kyoto University of Foreign Studies)

In recent years, there has been growing interest in exploiting the endless opportunities of the Internet for language use and practice. Smartphones brought the Internet and its benefits right into our hands. There is no need to sit in front of a computer, the majority of online services is available and accessible on our phones. Not only individuals but also educational institutions have acknowledged that through online activities accessed from their smartphones even those students can get in touch with speakers of the target language who cannot study abroad. Online chat has been popular for more than a decade and lately online phone calls are just as popular. More and more language schools offer lessons taught by an overseas teacher online. In addition, the number of universities which are trying to connect their students with students of partner universities via Internet is increasing. This poster presentation focuses on how a research group at Kyoto University of Foreign Studies approaches the introduction of inter-university communication on student level.

As the first step we started to collect information and learn from others. We contacted partner universities in Australia, the UK and Hungary to discuss about the possibilities of a tandem learning programme. We visited universities in Japan that already provide some sort of online language exchange with overseas partner institutions to their students.

One of the major issues we found is the technical background. Another issue is whether the language exchange is part of the course requirements or not. In the former case, the university has to provide the technical support and facilities for students to accomplish the task. In the latter case, students may not be motivated enough to continue the exchange throughout the set period of time. Finally, the time difference between countries may cause some difficulties also.

We started online exchange using social media and e-mails among a small number of students. In the near future, we are going to involve more students and aim to introduce oral language exchange also. We hope that eventually tandem learning can be added to the curriculum and all students can benefit from it.

医療系の学生を対象にしたマルチメディア教材の活用について

北間 砂織（藤女子大学）

本ポスター発表では、北海道大学薬学部 3 年生を対象に行っている「薬学英語２」でのマルチメディア教材を紹介する。この講義では、専門分野の英語論文をスムーズに読める力と、英語でプレゼンテーションを行う力を身につけることを目的としている。従来は、医学および薬学に関する英文抄録を短時間で読むことと、映画やニュースを活用したリスニングをそれぞれ別の活動として講義に取り入れていたが、今年度は New England Journal of Medicine（NEJM）のウェブサイトのマルチメディア教材を初めて取り入れた。特に、Quick Take は NEJM に掲載される一部の論文および抄録についてデータなどをわかりやすく 2 分程度の動画で作成されているため、抄録を読む活動と動画を見て聞く活動をリンクさせることができる。これを使い、(1)抄録のみを読む場合、(2)Quick Take を見てから抄録を読む場合、(3)抄録を読んでから Quick Take を見る場合、(4)抄録に目を通してから Quick Take を見てさらに抄録を読む場合、という 4 つの方法を行ってみた。Quick Take は非常に早口のナレーションで、英語が苦手な学生にはかなり大変だという感想があったが、早すぎて聞くことをあきらめて動画に出てくる文字の説明とデータやアニメーションに集中できたため内容をかなりよく理解できた、という声も少なからずあった。抄録のサマリーを和訳させて(1)から(4)を大まかに比較したところ、(4)が一番よくまとめられていた。(1)から(4)の中でも最も時間のかかる方法ではあるが、抄録のタイトルと Quick Take に出てくる難しい用語をあらかじめ提示して各自で調べさせてから動画を見て、初めて抄録を読む、という形にすることで、抄録のみを読む場合よりも数分増えるだけで理解度が上がると思われる。英語の読解力が高い学生が多い半面、英語を聞く・話すという力が弱い学生も多く、読解とリスニングを同じテーマで扱えるこの方法は、この学生たちにとても向いている。今回は初めての試みで詳しいデータを取っていないため、今後はアンケート調査を行いながら効率よく進めて行きたい。

14:00-15:30（210 教室）

TOEIC 特別セミナー

「新」TOEIC の社会的意義と攻略法

長嶋 裕介（国際ビジネスコミュニケーション協会）

蘓 寛美（京都産業大学）

福井 美奈子（京都産業大学）

TOEIC (Test of English for International Communication)の歴史を振り返ると、1979 年に TOEIC 運営委員会が設置され、12 月に第一回テストが、札幌、東京、名古屋、大阪、福岡で実施されました。第一回テストの受験者は、わずか 3,000 人あまり。しかし毎年、着実に受験者数を伸ばし、1985 年度に 88,000 人だった受験者は 1990 年度には 332,000 人に達しました。さらに 2000 年度には 100 万人の大台をも突破。この要因となったのは、経済のボーダレス化や IT 化の進展により、企業活動のグローバル化が一気に加速したことです。目標スコアを設定して英語研修を行ったり、人員採用や海外部門要因の選定、さらには昇進・昇格の要件として活用したりというように、TOEIC L&R を採用する企業が急増。現在、日本では個人による受験に加え、約 3,400 の企業・団体・学校が採用し、年間約 250 万人が受験しています。

本セミナーでは、TOEIC を運営している IIBC の長嶋が、TOEIC の社会的意義と影響力を改めて紹介し、2016 年に改訂されたテスト形式の概要を説明します。その後は、TOEIC 対策の授業を展開している蘓と福井が、「新」TOEIC の攻略法をアドバイスします。

出展賛助会員

- **IIBC**（国際ビジネスコミュニケーション協会）
- 英宝社
- 桐原書店
- 金星堂
- 松柏社
- 成美堂
- センゲージラーニング
- チエル